



# MYDATA



- PT** Manual de instalação
- EN** Installation guide
- ES** Guía de instalación
- IT** Guida d'installazione

# Index

PORTUGUÊS .....	7
1. INTRODUÇÃO .....	8
1.1. DESCRIÇÃO .....	9
1.2. ETIQUETA .....	10
1.3. CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	10
1.4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS .....	11
2. PRIMEIRO START-UP .....	12
3. CONFIGURAÇÃO .....	14
3.1. BOTÕES E INDICADORES LED .....	14
3.2. INTERFACES E CONEXÕES .....	15
3.2.1. INTERFACE USB-C .....	15
3.2.2. INTERFACE BLUETOOTH .....	16
3.2.3. PORTA ÓPTICA DE INTERFACE (IEC 62056-21) .....	16
3.2.4. M-BUS (MASTER) INTERFACE .....	16
3.2.5. NFC INTERFACE .....	17
3.2.6. ISM 868 INTERFACE DE RÁDIO .....	17

ENGLISH.....	18
1. INTRODUCTION .....	19
1.1. DESCRIPTION .....	19
1.2. LABEL .....	21
1.3. PACKAGE CONTENT .....	21
1.4. TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	22
2. FIRST START-UP .....	23
3. CONFIGURATION .....	25
3.1. LED INDICATORS AND BUTTONS.....	25
3.2. INTERFACES AND CONNECTIONS .....	26
3.2.1. USB-C INTERFACE.....	26
3.2.2. BLUETOOTH INTERFACE.....	26
3.2.3. OPTICAL PORT INTERFACE (IEC 62056-21).....	27
3.2.4. M-BUS (MASTER) INTERFACE.....	27
3.2.5. NFC INTERFACE.....	27
3.2.6. ISM 868 RADIO INTERFACE.....	28

ESPAÑOL .....	29
1. INTRODUCCIÓN.....	30
1.1. DESCRIPCIÓN.....	31
1.2. ETIQUETA .....	32
1.3. CONTENIDO DEL PAQUETE.....	32
1.4. ESPECIFICACIONES TECNICAS .....	33
2. PRIMEIRO START-UP.....	34
3. CONFIGURACIÓN.....	36
3.1. BOTONES Y INDICADORES LED.....	36
3.2. INTERFAZ Y CONEXIONES .....	37
3.2.1. INTERFAZ USB-C.....	37
3.2.2. INTERFAZ BLUETOOTH.....	37
3.2.3. PUERTO ÓPTICO DE INTERFAZ (IEC 62056-21).....	38
3.2.4. M-BUS (MASTER) INTERFAZ .....	38
3.2.5. NFC INTERFAZ.....	38
3.2.6. ISM 868 INTERFAZ DE RADIO .....	39

ITALIANO.....	40
1. INTRODUZIONE.....	41
1.1. DESCRIZIONE .....	42
1.2. ETICHETTA .....	43
1.3. CONTENUTO DEL PACCO .....	44
1.4. SPECIFICHE TECNICHE.....	44
2. PRIMO START-UP .....	45
3. IMPOSTAZIONE.....	47
3.1. PULSANTI E INDICATORI LED .....	47
3.2. INTERFACCE E CONNESSIONI.....	48
3.2.1. INTERFACCIA USB-C.....	48
3.2.2. INTERFACCIA BLUETOOTH .....	49
3.2.3. PORTA OTTICA INTERFACCIA (IEC 62056-21) .....	49
3.2.4. M-BUS (MASTER) INTERFACCIA.....	49
3.2.5. NFC INTERFACCIA .....	50
3.2.6. ISM 868 INTERFACCIA RADIO.....	50



# PORTUGUÊS

Antes de instalar e utilizar o dispositivo, leia cuidadosamente este manual e guarde-o juntamente com o produto.

## Símbolo utilizado neste manual e seu significado



### ATENÇÃO!

Indica uma informação particularmente importante.

## Conformidade

A JANZ declara que MYDATA está em conformidade com os requisitos obrigatórios das seguintes diretivas e normas:

- Diretiva 2014/53/EU (RED - Radio Equipment Directive);
- Diretiva (EU) 2017/2102 (RoHS2).



## Garantia

### Condições de venda e garantia

As condições de venda e garantia estão disponíveis em:

<https://cgf.janz.pt/janz/termos-e-condicoes-gerais-de-venda/>.

### Limitações da Garantia

A JANZ declina toda a responsabilidade, com a invalidação imediata da garantia em função de:

- Danos ou defeitos causados por transporte ou carga/descarga.
- Instalação incorreta causada pela inobservância das instruções fornecidas.
- Utilização para outros fins que não os que estão especificados neste manual.
- Utilização por pessoas não qualificadas ou treinadas.

## **Descartar o Dispositivo**

Não descarte junto com o lixo comum. Entregue o produto num ponto de coleta REEE. Ajude a proteger o ambiente natural.



## **1. INTRODUÇÃO**

MYDATA é um aparelho compacto desenhado para dois objetivos principais:

- Programação de interfaces para aparelhos compatíveis.
- Leitura de rádios wM-Bus (modo EN13757, T1/C1) em banda SM 868MHz.



## 1.1. DESCRIÇÃO

O software ou aplicações que funcionam em tablets ou PCs são geralmente utilizados para a leitura e a programação de dispositivos inteligentes.

A programação de dispositivos é geralmente feita através de uma porta de comunicação adequada, que pode ser física ou via rádio. MYDATA atua como uma interface entre equipamento android e dispositivos compatíveis.

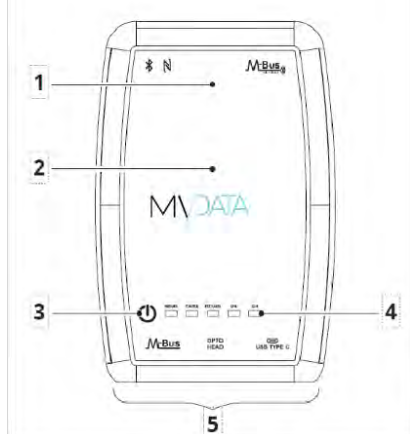
MYDATA liga-se aos equipamentos android através de interfaces USB ou Bluetooth. MYDATA lê ou programa dispositivos compatíveis com rádio de 868 MHz, NFC, interface de porta ótica (IEC 62056-21) e porta M-Bus (EN13757).

MYDATA está equipado com uma bateria interna recarregável de polímero de lítio para prolongar a vida útil da bateria. O carregamento é feito através da porta USB-C de um PC/tablet ou a partir de um carregador padrão de smartphone.

MYDATA é concebido para dispositivos compatíveis com a leitura e programação, através de um programa ou aplicação

apropriada para o efeito. O programa ou aplicação controla o MYDATA e estabelece os parâmetros de programação.

MYDATA não está concebido para realizar operações de leitura e programação de forma independente, mas atua como interface entre o software adequado e os dispositivos compatíveis.



- 1 BT e rádio ISM 868MHz
- 2 NFC (na parte de trás)
- 3 Botão ON/OFF
- 4 Indicadores LED
- 5 Interfaces e conexões

## 1.2. ETIQUETA



## 1.3. CONTEÚDO DA EMBALAGEM

O correto funcionamento da aplicação requer um dispositivo Android com versão 5.11 (Lollipop) ou superior.

## 1.4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Características		Descrição
Fonte de Alimentação		1 Bateria recarregável de lítio
Duração da bateria		>10 horas
Certificações/Aprovações		CE de acordo com as normas europeias.
		RED 2014/53/EU, RoHS2, (EU) 2017/2102
Rádio	Standard	Wireless M-Bus, OMS
	Modo	T1, C1
	Intervalo de frequência de operação	868.0 - 868.6 / 868.7 - 869.2 MHz
	Potência radiada	14dBm max
	Referências Standard	EN 13757
	Classe do equipamento de rádio	Classe 1

Características		Descrição
Bluetooth	Versão Bluetooth	4.2
	Intervalo de frequência de operação	402-2480 MHz
	Potência radiada	8dBm max
	Classe do equipamento de rádio	Classe 1
NFC		Norma ISO/IEC 15693
M-BUS		EN 13757, 5 UL
USB		USB tipo 2.0
Portas ópticas		TTL 3V, IEC 62056-21
Temperatura	Armazenamento	-20°C a ±60°C
	Operação	-10 °C a ±55 °C

## 2. PRIMEIRO START-UP

### ATENÇÃO!



O MYDATA só deve ser utilizado por pessoal formado e instruído.

Antes de utilizar o MYDATA, deve ser realizado um carregamento completo da bateria. Após o primeiro carregamento, o dispositivo pode permanecer ligado à fonte de alimentação durante a utilização. Conecte o MYDATA a um PC/Tablet ou ao carregador e ligue-o a uma tomada elétrica. O LED CH vermelho acende e permanece aceso até as baterias estarem completamente carregadas. Desligue e utilize o dispositivo apenas quando as baterias estiverem completamente carregadas e o LED vermelho apagado. Utilize um carregador padrão de smartphone (não fornecido) ou um com as seguintes especificações: 5 VDC, 500 mA.

### **ATENÇÃO!**



Um carregador inadequado pode causar danos irreversíveis na bateria.

### **ATENÇÃO!**

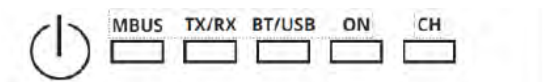


MYDATA não pode ser recarregado quando a temperatura ambiente ultrapassa os 35°C.

Para comunicar com o equipamento android via Bluetooth, é necessário adicionar MYDATA à lista de emparelhamento Bluetooth do dispositivo no modo padrão Android.

### 3. CONFIGURAÇÃO

#### 3.1. BOTÕES E INDICADORES LED



**Botão ON:** pressionar durante alguns segundos para ligar ou desligar o equipamento.

Indicador	Descrição	Cor	Status
M-Bus	M-Bus status	Vermelho /Verde	Verde: conexão M-Bus ativa Vermelho: M-Bus sobrecarregado
TX/RX	Transmissão de radio e estado de receção	Amarelo /Verde	Amarelo: em transmissão Verde: a receber
BT/USB	BT/USB status	Amarelo /Azul	Azul: conexão BT ativa Azul: BT+USB Amarelo: conexão USB-C
ON	Dispositivo ON	Verde	On = 100% carregado Flash Lento = 35-65% carregado Flash Rápido = <35% carregado

CH	Dispositivo ON	Verde	Dispositivo em carga a partir de um cabo USB-C
----	----------------	-------	--

**NOTA:** a ativação da conexão Bluetooth é ativada quando o MYDATA é ligado e não pode ser alterado para On ou Off em separado.

## 3.2. INTERFACES E CONEXÕES

MYDATA tem três ligações físicas de interfaces e três conexões wireless. As conexões físicas estão localizadas na parte inferior do dispositivo.

### 3.2.1. INTERFACE USB-C

A interface USB-C permite duas operações:

- Interface com aplicações de leitura/programação da JANZ que permitem atualizações de *firmware* através do *software* apropriado de download.
- Carregamento do dispositivo.

### ATENÇÃO!



MYDATA não pode ser recarregado quando a temperatura ambiente ultrapassa os 35°C.

### **3.2.2.INTERFACE BLUETOOTH**

A interface BT permite uma ligação sem fios entre o MYDATA e o equipamento Android para operações de leitura e programação de dispositivos compatíveis. O dispositivo deve ser associado a um equipamento Android antes de ser operado. Um programa adequado de leitura e/ou programação deve ser instalado no equipamento Android.

### **3.2.3.PORTA ÓPTICA DE INTERFACE (IEC 62056-21)**

A interface para a porta ótica está equipada com um conector jack de 3,5 mm que permite a ligação com a cabeça ótica para a programação de dispositivos compatíveis.

### **3.2.4.M-BUS (MASTER) INTERFACE**

A interface utiliza o protocolo M-Bus de acordo com a EN 13757. O dispositivo atua como Master para dispositivos compatíveis com programação. A carga elétrica máxima da interface M-Bus é de 5 UC (unidade de carga).



### 3.2.5.NFC INTERFACE

A porta NFC (ISO 15693) está localizada na parte de trás do dispositivo e é identificada pelo símbolo:



A porta NFC permite a configuração de dispositivos compatíveis. A porta NFC tem uma velocidade e um alcance limitados. É necessário manter o MYDATA ligado ao dispositivo a ser configurado durante o tempo necessário para a operação.

### 3.2.6.ISM 868 INTERFACE DE RÁDIO

MYDATA está equipado com um rádio de banda ISM 868 MHz com antena interna ou externa. Este rádio pode ser utilizado para ler dispositivos através do protocolo wM-Bus (EN13757) nos modos T1/C1 e para transferir estes dados para a aplicação ou software de leitura. O interface de rádio 868MHz, juntamente com o software/app apropriado, pode ser utilizada para programar dispositivos compatíveis com rádio.

**Para mais informações, favor contacte:**

Av. Infante D. Henrique 288 | 1950-421 Lisboa | Portugal

T. (+351) 218 316 000 | geral@janz.pt | www.janz.pt

## ENGLISH

Before installing and using the device, carefully read this manual and keep it with the product.

### Symbols used in this manual and relative meaning



#### **WARNING!**

Indicates particularly important information.

### Compliance

JANZ declares that MYDATA is compliant with the mandatory requirements of the following directives and standards:

- Directive 2014/53/EU (RED - Radio Equipment
- Directive (EU) 2017/2102 (RoHS2)



### Warranty

#### Conditions of sale and warranty

The conditions of sale and warranty are available on the website: <https://cgf.janz.pt/en/quem-somos/general-terms-and-conditions-of-sale/>.

#### Warranty limitations

Janz's declines all responsibility, with immediate invalidation of the warranty in relation to:

- Damage or defects caused by transport or loading/unloading
- Incorrect installation caused by a failure to observe the instructions provided
- Use for purposes other than those indicated in this manual
- Use by unqualified or untrained personnel

## **Descartar o Dispositivo**

Do not dispose of with regular waste. Return the product to a WEEE collection point for disposal. Help protect the natural environment.



## **1. INTRODUCTION**

MYDATA is a compact multifunctional device designed for two main purposes:

- Programming interface for compatible devices;
- Reading of wM-Bus radios (EN13757, mode T1/C1) in ISM 868MHz band.

### **1.1. DESCRIPTION**

Software or apps running on android equipment are generally used for reading and programming smart devices.

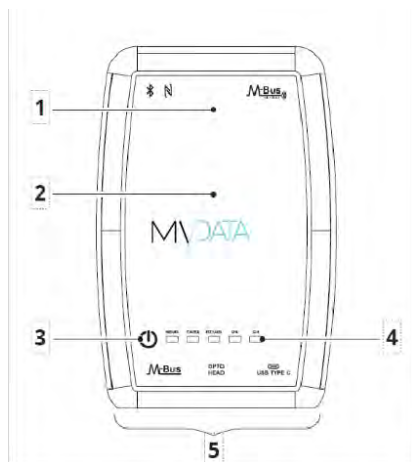
The programming of devices is generally done via a suitable communication port, which can be physical or radio. MYDATA acts as an interface between android equipment and compatible devices.

MYDATA connects to android equipment's via USB and Bluetooth interfaces. MYDATA reads or programs compatible devices via 868 MHz radio, NFC, optical port interface (IEC 62056-21) and M-Bus port (EN13757).

MYDATA is equipped with an internal rechargeable lithium-polymer battery for extended battery life. Charging is via the USB-C port through a PC/tablet or from a standard smartphone charger.

MYDATA is designed for reading and programming compatible devices by means of a program or app appropriate for the purpose. The program or app controls MYDATA and sets the programming parameters.

MYDATA is not designed to perform reading and programming operations independently but acts as an interface between the appropriate software and compatible devices.



- 1 BT and ISM 868MHz radio
- 2 NFC (on the back)
- 3 ON/OFF button
- 4 LED indicators
- 5 Interfaces and connections

## 1.2. LABEL



## 1.3. PACKAGE CONTENT

The correct functioning of the application requires an Android device with version 5.11 (Lollipop) or higher.

## 1.4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Features		Description
Power supply		1 Rechargeable lithium-on battery
Battery lifespan		>10 hours
Certifications/Approvals		CE in compliance with European standards.
		RED 2014/53/EU, RoHS2, (EU) 2017/2102
Radio	Standard	Wireless M-Bus, OMS
	Modes	T1, C1
	Operating frequency range	868.0 - 868.6 / 868.7 - 869.2 MHz
	Radiated power	14dBm max
	Reference standards	EN 13757
	Radio equipment class	Class 1

Features		Description
Bluetooth	Bluetooth version	4.2
	Operating frequency range	402-2480 MHz
	Radiated power	8dBm max
	Radio equipment class	Class 1
NFC		Standard ISO/IEC 15693
M-BUS		EN 13757, 5 UL
USB		USB 2.0 type
Optical port		TTL 3V, IEC 62056-21
Temperature	Storage	-20°C a ±60°C
	Operating	-10 °C a ±55 °C

## 2. FIRST START-UP

### WARNING!



MYDATA should only be used by trained and instructed personnel.

Before using MYDATA, a full charge cycle of the batteries must be carried out. After the first charging operation, the instrument can remain connected to the power supply during use.

Connect MYDATA to a PC/Tablet or to the charger and connect this to the power socket. The red CH LED comes on and stays on until the batteries are fully charged. Disconnect and use the instrument only when the batteries are fully charged, and the red LED has gone out. Use a standard smartphone charger (not supplied) or one with the following specifications (5 VDC, 500 mA).

## **WARNING!**



An inappropriate charger may cause irreversible damage to the batteries.

## **WARNING!**



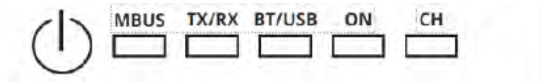
MYDATA cannot be recharged when the ambient temperature exceeds 35°C.

In order to communicate with the PC/Tablet via Bluetooth, you need to add MYDATA to the Bluetooth pairing list of the device in the standard Android mode.



### 3. CONFIGURATION

#### 3.1. LED INDICATORS AND BUTTONS



**On button:** press for a few seconds to switch the instrument on or off.

Indicator	Description	Color	Status
M-Bus	M-Bus status	Red/ Green	Green: M-Bus connection active Red: MBus overloaded
TX/RX	Radio transmission and reception status	Yellow/ Green	Yellow: transmitting Green: receiving
BT/USB	BT/USB status	Blue/ Yellow	Blue: BT connection active Blue: BT+USB Yellow: USB-C connection active
ON	Dispositive ON	Green	On = 100% charged Slow flash = 35-65% charged Quick flash = <35% charged
CH	Dispositive ON	Green	The device is charging from the USB-C cable

**NOTE:** The bluetooth connection is activated when MYDATA is switched on and cannot be switched on or off separately.

## 3.2. INTERFACES AND CONNECTIONS

MYDATA has three physical connection interfaces and three wireless connections. The physical connections are located at the bottom of the instrument.

### 3.2.1.USB-C INTERFACE

The USB-C interface makes two operations available:

- Interfacing with reading/programming programs MYDATA and allowing firmware upgrades via the appropriate download software;
- Charge the device.

### **WARNING!**



MYDATA cannot be recharged when the ambient temperature exceeds 35°C.

### 3.2.2.BLUETOOTH INTERFACE

The BT interface allows wireless connection MYDATA to an Android equipment for reading and programming operations of compatible devices.

The device must be associated with the android equipment before it can be operated. A suitable reading and/or programming program must be installed on the tablet or PC.

### **3.2.3.OPTICAL PORT INTERFACE (IEC 62056-21)**

The interface for the optical port is equipped with a 3.5 mm jack connector that allows connection with the optical head for programming compatible devices.

### **3.2.4.M-BUS (MASTER) INTERFACE**

The interface uses the M-Bus protocol in accordance with EN 13757. The device acts as a Master for programming compatible devices. The maximum electrical load of the M-Bus interface is 5 UL (unit load).

### **3.2.5.NFC INTERFACE**

The NFC port (ISO 15693) is located on the back of the device and is identified by the symbol:



The NFC port allows configuring compatible devices. The NFC port has a limited speed and range. It is necessary to keep the

MYDATA adhered to the device to be configured for as long as necessary for the operation.

### **3.2.6. ISM 868 RADIO INTERFACE**

MYDATA is equipped with an ISM 868 MHz band radio with internal antenna. This radio can be used to read devices using the wM-Bus protocol (EN13757) in T1/C1 modes and transfer this data to the app or reading software.

MYDATA 868MHz radio interface, together with the appropriate software/app, can be used to radio-program compatible devices.

#### **For more information, please contact:**

Av. Infante D. Henrique 288 | 1950-421 Lisboa | Portugal

T. (+351) 218 316 000 | geral@janz.pt | www.janz.pt

## ESPAÑOL

Antes de instalar y utilizar el dispositivo, lea atentamente este manual y guárdelo con el producto.

### **Símbolo utilizado en este manual y su significado**



#### **¡ATENCIÓN!**

Indica información particularmente importante.

### **Conformidad**

JANZ declara que MYDATA cumple con los requisitos obligatorios de las siguientes directivas y estándares:

- Directiva 2014/53/EU (RED - Radio Equipment Directive);
- Directiva (EU) 2017/2102 (RoHS2).



### **Garantía**

#### **Condiciones de venta y garantía**

Las condiciones de venta y garantía están disponibles en:

<https://cgf.janz.pt/en/quem-somos/general-terms-and-conditions-of-sale/>.

#### **Limitaciones de la Garantía**

JANZ declina toda responsabilidad, con la inmediata invalidación de la garantía por:

- Daños o defectos causados por el transporte o carga/descarga.
- Instalación incorrecta causada por no seguir las instrucciones proporcionadas.
- Uso para fines distintos a los especificados en este manual.
- Uso por personas no cualificadas o formadas.

### **Deseche el dispositivo:**

No lo deseche con la basura normal. Entregar el producto a un punto de recogida de REEE para su eliminación. Ayuda a proteger el ambiente.



## **1. INTRODUCCIÓN**

MYDATA es un dispositivo compacto diseñado para dos propósitos principales:

- Interfaces de programación para dispositivos compatibles;
- Lectura de radios wM-Bus (modo EN13757, T1/C1) en banda SM 868MHz.

## 1.1. DESCRIPCIÓN

El software o las aplicaciones que se ejecutan en tabletas o PC se utilizan generalmente para leer y programar dispositivos inteligentes.

La programación del dispositivo generalmente se realiza a través de un puerto de comunicación adecuado, que puede ser físico o radio. MYDATA actúa como interfaz entre equipos Android y dispositivos compatibles.

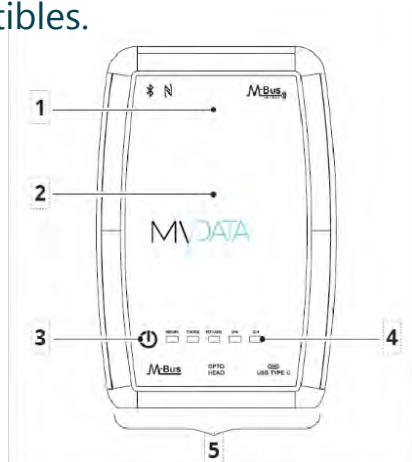
MYDATA se conecta a dispositivos Android a través de interfaces USB o Bluetooth. MYDATA lee o programa dispositivos compatibles con radio 868 MHz, NFC, interfaz de puerto óptico (IEC 62056-21) y puerto M-Bus (EN13757).

MYDATA está equipado con una batería interna recargable de polímero de litio para prolongar su vida útil. La carga se realiza a través del puerto USB-C de una PC/tableta o desde un cargador de teléfono inteligente estándar.

MYDATA está diseñado para dispositivos compatibles con la lectura y programación, a través de un programa o aplicación

adecuada para tal fin. El programa o aplicación controla MYDATA y establece parámetros de programación.

MYDATA no está diseñado para realizar operaciones de lectura y programación de forma independiente, sino que actúa como una interfaz entre el software apropiado y los dispositivos compatibles.



- 1 BT e radio ISM 868MHz
- 2 NFC (en la parte trasera)
- 3 Botón ON/OFF
- 4 Indicadores LED
- 5 Interfaces y conexiones

## 1.2. ETIQUETA



## 1.3. CONTENIDO DEL PAQUETE

El correcto funcionamiento de la aplicación requiere un dispositivo Android con versión 5.11 (*Lollipop*) o superior.



## 1.4. ESPECIFICACIONES TECNICAS

Características		Descripción
Fuente de Alimentación		1 batería recargable de litio
Duración de la batería		>10 horas
Certificaciones/Aprobaciones		CE de acuerdo con las normas europeas.
		RED 2014/53/EU, RoHS2, (EU) 2017/2102
Radio	Standard	Wireless M-Bus, OMS
	Modo	T1, C1
	Intervalo de frecuencia de operación	868.0 - 868.6 / 868.7 - 869.2 MHz
	Potencia radiada	14dBm max
	Referencias Standard	EN 13757
	Clase de equipo de radio	Clase 1

Características		Descripción
Bluetooth	Versión Bluetooth	4.2
	Intervalo de frecuencia de operación	402-2480 MHz
	Potencia radiada	8dBm max
	Clase de equipo de radio	Clase 1
NFC		Norma ISO/IEC 15693
M-BUS		EN 13757, 5 UL
USB		USB tipo 2.0
Portas ópticas		TTL 3V, IEC 62056-21
Temperatura	Almacenamiento	-20°C a ±60°C
	Operación	-10 °C a ±55 °C

## 2. PRIMEIRO START-UP

### ¡ATENCIÓN!



O MYDATA sólo debe ser utilizado por personal capacitado e instruido.

Antes de utilizar MYDATA, la batería debe estar completamente cargada. Después de la primera carga, el dispositivo puede permanecer conectado a la fuente de alimentación durante su uso. Conecte MYDATA a una PC/Tableta o cargador y conéctelo a una toma de corriente. El LED rojo CH se enciende y permanece encendido hasta que las baterías estén completamente cargadas. Apague y utilice el dispositivo sólo cuando las baterías estén completamente cargadas y el LED rojo esté apagado. Utilice un cargador de teléfono inteligente estándar (no incluido) o uno con las siguientes especificaciones: 5 VCC, 500 mA.

### **¡ATENCIÓN!**



Un cargador inadecuado puede provocar daños irreversibles a la batería.

### **¡ATENCIÓN!**

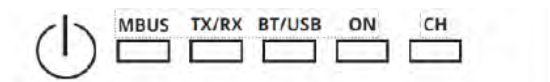


MYDATA no se puede recargar cuando la temperatura ambiente supera los 35°C.

Para comunicarse con un equipo Android a través de bluetooth, debe agregar MYDATA a la lista de emparejamiento Bluetooth del dispositivo en el modo estándar de Android.

## 3. CONFIGURACIÓN

### 3.1. BOTONES Y INDICADORES LED



**Botón ON:** presione durante unos segundos para encender o apagar el equipo.

Indicador	Descripción	Color	Status
M-Bus	M-Bus status	Rojo /Verde	Verde: conexión M-Bus activa Rojo: M-Bus sobrecargado
TX/RX	Estado de transmisión y recepción de radio	Amarillo /Verde	Amarillo: em transmisión Verde: a recibir
BT/USB	BT/USB status	Amarillo /Azul	Azul: conexión BT activa Azul: BT+USB Amarillo: conexión USB-C
ON	Dispositivo ON	Verde	On = 100% cargado Flash Lento = 35-65% cargado Flash Rápido = <35% cargado
CH	Dispositivo ON	Verde	Dispositivo em carga a partir de uno cabo USB-C

**NOTA:** La activación de la conexión Bluetooth se activa cuando MYDATA está activado y no se puede cambiar a On o Off por separado.

## 3.2. INTERFAZ Y CONEXIONES

MYDATA tiene tres conexiones de interfaz física y tres conexiones inalámbricas. Las conexiones físicas se encuentran en la parte inferior del dispositivo.

### 3.2.1. INTERFAZ USB-C

La interfaz USB-C permite dos operaciones:

- Interfaz con aplicaciones de lectura/programación JANZ que permiten actualizaciones de firmware a través del software de descarga adecuado;
- Carga del dispositivo.

### ¡ATENCIÓN!



MYDATA no se puede recargar cuando la temperatura ambiente supera los 35°C.

### 3.2.2. INTERFAZ BLUETOOTH

La interfaz BT permite una conexión inalámbrica entre MYDATA y equipos Android para operaciones de lectura y programación de dispositivos compatibles. El dispositivo debe estar emparejado con un dispositivo Android antes de poder operarlo. Se

debe instalar en el dispositivo Android un programa adecuado de lectura y/o programación.

### **3.2.3. PUERTO ÓPTICO DE INTERFAZ (IEC 62056-21)**

La interfaz para el puerto óptico está equipada con un conector jack de 3,5 mm que permite la conexión al cabezal óptico para programar dispositivos compatibles.

### **3.2.4. M-BUS (MASTER) INTERFAZ**

La interfaz utiliza el protocolo M-Bus según EN 13757. El dispositivo actúa como Master para la programación de dispositivos compatibles. La carga eléctrica máxima de la interfaz M-Bus es de 5 UC (carga unitaria).

### **3.2.5. NFC INTERFAZ**

El puerto NFC (ISO 15693) se encuentra en la parte trasera del dispositivo y se identifica con el símbolo:



El puerto NFC permite la configuración de dispositivos compatibles. El puerto NFC tiene una velocidad y un alcance limitados. Es necesario mantener MYDATA conectado al dispositivo a

configurar durante el tiempo necesario para la operación. La entrada NFC tiene velocidad y alcance limitados.

### **3.2.6. ISM 868 INTERFAZ DE RADIO**

MYDATA está equipado con una radio de banda ISM 868 MHz con antena interna. Esta radio se puede utilizar para leer dispositivos utilizando el protocolo wM-Bus (EN13757) en modos T1/C1 y transferir estos datos a la aplicación o al software de lectura. La interfaz de radio MYDATA 868MHz, junto con el software/aplicación adecuada, se puede utilizar para programar dispositivos compatibles.

#### **Para más informaciones, por favor contactar:**

Av. Infante D. Henrique 288 | 1950-421 Lisboa | Portugal

T. (+351) 218 316 000 | [geral@janz.pt](mailto:geral@janz.pt) | [www.janz.pt](http://www.janz.pt)

## ITALIANO

Prima di installare e utilizzare il dispositivo, leggere attentamente questo manuale e conservarlo insieme al prodotto.

### **Simboli utilizzati nel presente manuale e relativo significato**



#### **AVVERTIMENTO!**

Indica informazioni particolarmente importanti.

#### **Conformità**

JANZ dichiara che MYDATA è conforme ai requisiti cogenti delle seguenti direttive e norme:

- Direttiva 2014/53/UE (RED - Apparecchiature radio)
- Direttiva (UE) 2017/2102 (RoHS2)



#### **Garanzia**

#### **Condizioni di vendita e garanzia**

Le condizioni di vendita e di garanzia sono disponibili sul sito web: <https://cgf.janz.pt/en/quem-somos/general-terms-and-conditions-of-sale/>.



## Limitazioni della garanzia

Janz's declina ogni responsabilità, con immediato decadimento della garanzia, in relazione a:

- Danni o difetti causati dal trasporto o dal carico/scarico
- Errata installazione causata dalla mancata osservanza delle istruzioni fornite
- Utilizzare per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale
- Utilizzo da parte di personale non qualificato o non addestrato

## Dispose of Devise:

Non smaltirlo con i normali rifiuti. Consegnare il prodotto ad un punto di raccolta RAEE per lo smaltimento. Aiutaci a proteggere l'ambiente.



## 1. INTRODUZIONE

MYDATA è un dispositivo multifunzione compatto progettato per due scopi principali:

- Interfaccia di programmazione per dispositivi compatibili;
- Lettura di radio wM-Bus (EN13757, modalità T1/C1) in banda ISM 868MHz.

## 1.1.DESCRIZIONE

I software o le app in esecuzione su apparecchiature Android vengono generalmente utilizzati per leggere e programmare dispositivi intelligenti.

La programmazione dei dispositivi avviene generalmente tramite un'apposita porta di comunicazione, che può essere fisica o radio. MYDATA funge da interfaccia tra le apparecchiature Android e i dispositivi compatibili.

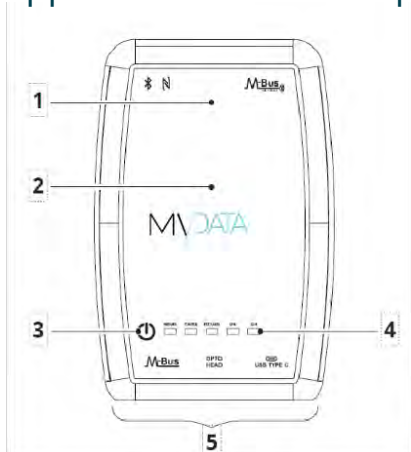
MYDATA si collega alle apparecchiature Android tramite interfacce USB e Bluetooth. MYDATA legge o programma dispositivi compatibili tramite radio 868 MHz, NFC, interfaccia porta ottica (IEC 62056-21) e porta M-Bus (EN13757).

MYDATA è dotato di una batteria interna ricaricabile ai polimeri di litio per una maggiore durata della batteria. La ricarica avviene tramite la porta USB-C tramite un PC/tablet o da un caricabatterie standard per smartphone.

MYDATA è progettato per leggere e programmare dispositivi compatibili tramite un programma o un'app adatta allo scopo.

Il programma o l'app controlla MYDATA e imposta i parametri di programmazione.

MYDATA non è progettato per eseguire operazioni di lettura e programmazione in autonomia, ma funge da interfaccia tra gli appositi software e i dispositivi compatibili.



- 1 BT e ISM 868MHz radio
- 2 NFC (sul retro)
- 3 ON/OFF pulsante
- 4 LED indicatori
- 5 Interfacce e connessioni

## 1.2. ETICHETTA

MYDATA

JANZ

JANZ-CGF, S.A.  
Av. Infante D. Henrique, 288  
1951-421 Lisboa PORTUGAL

PN: 862211730

S/N: 24804013



### 1.3. CONTENUTO DEL PACCO

Il corretto funzionamento dell'applicazione richiede un dispositivo Android con versione 5.11 (Lollipop) o successiva.

### 1.4. SPECIFICHE TECNICHE

Caratteristiche		Descrizione
Alimentazione elettrica		1 Batteria ricaricabile al litio
Durata della batteria		>10 ore
Certificazioni/Approvazioni		CE nel rispetto delle norme europee.
		RED 2014/53/EU, RoHS2, (EU) 2017/2102
Radio	Standard	Wireless M-Bus, OMS
	Modalità	T1, C1
	Gamma di frequenza operativa	868.0 - 868.6 / 868.7 - 869.2 MHz
	Potenza irradiata	14dBm max
	Riferimento standards	EN 13757
	Classe delle apparecchiature radio	Classe 1

Caratteristiche		Descrizione
Bluetooth	Bluetooth versione	4.2
	Gamma di frequenza operativa	402-2480 MHz
	Potenza irradiata	8dBm max
	Classe delle apparecchiature radio	Classe 1
NFC		Standard ISO/IEC 15693
M-BUS		EN 13757, 5 UL
USB		USB 2.0 type
Porta ottica		TTL 3V, IEC 62056-21
Temperatura	Magazzinaggio	-20°C a ±60°C
	Operativa	-10 °C a ±55 °C

## 2. PRIMO START-UP

### AVVERTIMENTO!



MYDATA deve essere utilizzato solo da personale addestrato e istruito.

Prima di utilizzare MYDATA è necessario effettuare un ciclo di carica completa delle batterie. Dopo la prima operazione di ricarica, lo strumento può rimanere collegato alla rete elettrica durante l'uso. Collega MYDATA ad un PC/Tablet o al caricabatterie e collegalo alla presa di corrente. Il LED rosso CH si accende e rimane acceso finché le batterie non sono completamente cariche. Scollegare e utilizzare lo strumento solo quando le batterie sono completamente cariche e il LED rosso si è spento. Utilizzare un caricabatterie per smartphone standard (non in dotazione) o uno con le seguenti specifiche (5 V CC, 500 mA).

### **AVVERTIMENTO!**



Un caricabatterie inadeguato può causare danni irreversibili alle batterie.

### **AVVERTIMENTO!**

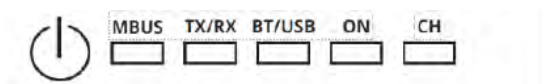


MYDATA non può essere ricaricato quando la temperatura ambiente supera i 35°C.

Per comunicare con il PC/Tablet tramite Bluetooth, è necessario aggiungere MYDATA all'elenco di accoppiamento Bluetooth del dispositivo nella modalità Android standard.

### 3. IMPOSTAZIONE

#### 3.1. PULSANTI E INDICATORI LED



**Pulsante ON:** premuto per qualche secondo per accendere o spegnere lo strumento.

Indicatore	Descrizione	Colore	Stato
M-Bus	M-Bus stato	Rosso/ Verde	Verde: connessione M-Bus attiva Rosso: M Bus sovraccarico
TX/RX	Trasmissione radio e lo stato della ricezione	Giallo/ Verde	Giallo: trasmissione Verde: ricezione
BT/USB	BT/USB stato	Blu/ Giallo	Blu: connessione BT attiva Blu: BT+USB Giallo: connessione USB-C attiva
ON	Dispositivo ON	Verde	On = 100% batteria Lampeggio lento = 35-65% batteria Lampo veloce = <35% batteria

CH	Dispositivo ON	Verde	Il dispositivo si sta caricando tramite il cavo USB-C
----	----------------	-------	---

**NOTA:** La connessione bluetooth si attiva all'accensione di MYDATA e non può essere accesa o spenta separatamente.

## 3.2. INTERFACCE E CONNESSIONI

MYDATA dispone di tre interfacce di connessione fisica e tre connessioni wireless. Le connessioni fisiche si trovano nella parte inferiore dello strumento.

### 3.2.1. INTERFACCIA USB-C

L'interfaccia USB-C rende disponibili due operazioni:

- Interfacciamento con i programmi di lettura/programmazione MYDATA e possibilità di aggiornamento firmware tramite apposito software di download.
- Caricare il dispositivo.

## AVVERTIMENTO!



MYDATA non può essere ricaricato quando la temperatura ambiente supera i 35°C.



### **3.2.2.INTERFACCIA BLUETOOTH**

L'interfaccia BT consente la connessione wireless di MYDATA ad un apparato Android per operazioni di lettura e programmazione dei dispositivi compatibili. Il dispositivo deve essere associato all'apparecchiatura Android prima di poter essere utilizzato. Sul tablet o PC deve essere installato un idoneo programma di lettura e/o programmazione.

### **3.2.3.PORTA OTTICA INTERFACCIA (IEC 62056-21)**

L'interfaccia per la porta ottica è dotata di un connettore jack da 3,5 mm che permette il collegamento con la testa ottica per la programmazione di dispositivi compatibili.

### **3.2.4.M-BUS (MASTER) INTERFACCIA**

L'interfaccia utilizza il protocollo M-Bus secondo EN 13757. Il dispositivo funge da Master per la programmazione di dispositivi compatibili. Il carico elettrico massimo dell'interfaccia M-Bus è 5 UL (carico unitario).

### 3.2.5. NFC INTERFACCIA

La porta NFC (ISO 15693) si trova sul retro del dispositivo ed è identificata dal simbolo:



La porta NFC consente di configurare i dispositivi compatibili.

La porta NFC ha velocità e portata limitate. È necessario mantenere i MYDATA aderenti al dispositivo da configurare per il tempo necessario al funzionamento.

### 3.2.6. ISM 868 INTERFACCIA RADIO

MYDATA è dotato di radio banda ISM 868 MHz con antenna interna. Questa radio può essere utilizzata per leggere dispositivi che utilizzano il protocollo wM-Bus (EN13757) nelle modalità T1/C1 e trasferire questi dati all'app o al software di lettura.

L'interfaccia radio MYDATA 868MHz, insieme all'apposito software/app, può essere utilizzata per programmare via radio i dispositivi compatibili.

**Per ulteriori informazioni, contattare:**

Av. Infante D. Henrique 288 | 1950-421 Lisboa | Portugal

T. (+351) 218 316 000 | geral@janz.pt | www.janz.pt/en